

HADITH

الأربعون النووية

Die vierzig Hadithe
von an-Nawawi

Yahya ibn Scharaf an-Nawawi

(gest. 676 n.H. / 1277)

Arabisch – Deutsch · aus dem Arabischen übersetzt


BERLINER
MUSLIME

الأربعون النووية



Die vierzig Hadithe von an-Nawawi

Yahya ibn Scharaf an-Nawawi (gest. 676 n.H. / 1277)

Dies ist eine KI-Agent-Übersetzung.

Die Übertragung ins Deutsche wurde von einem KI-Agenten angefertigt. Berliner Muslime übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit dieser Übersetzung. Wer auf den Wortlaut angewiesen ist, prüfe ihn am arabischen Original – es steht in diesem PDF bei jedem Absatz daneben.

◇ Dieses Buch ist noch nicht von einem Menschen mit Wissen durchgesehen.

◇ **Zum religiösen Inhalt:** Dieses Werk wurde übernommen, weil seine urheberrechtliche Schutzfrist abgelaufen ist. Übertragen wurde allein der Grundtext, nicht die Anmerkungen eines heutigen Herausgebers. Wer einen Fehler findet, möge ihn melden – jede Meldung führt zu einer neuen Fassung.

■ QURAN

■ HADITH

■ GELEHRTENAUSSAGE



Das Buch im Überblick



الأربعون النووية

Die vierzig Hadithe von an-Nawawi

42 Hadithe an-Nawawis (gest. 676 n.H.) und 8 von Ibn Radschab (gest. 795 n.H.) ergänzte – hier nach Themenkreisen

أُصُولُ الدِّينِ Grundlagen des Din إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ Hadith 1: Die Taten nach der Absicht جَبْرِيلُ أَتَاكُمْ يَعْلَمُكُمْ دِينَكُمْ Hadith 2: Islam, Iman und Ihsan بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ Hadith 3: Die fünf Säulen des Islam مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ Hadith 5: Neues in der Religion wird zurückgewiesen قُلْ: آمَنْتُ بِاللَّهِ، ثُمَّ اسْتَقِمْ Hadith 21: Glauben und sich gerade halten فَعَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ Hadith 28: Festhalten an der Sunna حَتَّى يَكُونَ هَوَاهُ تَبَعًا لِمَا جِئْتُ بِهِ Hadith 41: Die Neigung folgt der Botschaft	الْحَلَالُ وَالْحَرَامُ Halal, Haram und Regeln des Rechts إِنَّ الْحَلَالَ بَيْنَ، وَالْحَرَامَ بَيْنَ Hadith 6: Halal und Haram sind klar مَا نَهَيْتُكُمْ عَنْهُ فَاجْتَنِبُوهُ Hadith 9: Verbotenes meiden, Befohlenes tun دَعْ مَا يُرِيكَ إِلَى مَا لَا يُرِيكَ Hadith 11: Zweifelhaftes lassen إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى فَرَضَ فَرَائِضَ فَلَا تُضَيِّعُوهَا Hadith 30: Pflichten, Grenzen, Verbote, Geschwiegenes لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ Hadith 32: Kein Schaden und kein Schädigen الْبَيِّنَةُ عَلَى الْمُدَّعِي، وَالْيَمِينُ عَلَى مَنْ أَنْكَرَ Hadith 33: Beweis und Eid تَجَاوَزَ لِي عَنْ أُمَّتِي الْخَطَأَ وَالنَّسْيَانَ Hadith 39: Versehen und Vergessen nachgesehen	الْقَلْبُ وَحُسْنُ الْخُلُقِ Herz, Charakter und Entsagung تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ Hadith 12: Lassen, was einen nichts angeht لَا تَغْضَبْ Hadith 16: Werde nicht zornig اتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْتَ Hadith 18: Taqwa und guter Charakter إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ Hadith 20: Die Scham الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ Hadith 27: Rechtschaffenheit – befrage dein Herz ارْزُقْ فِي الدُّنْيَا يُحِبَّكَ اللَّهُ Hadith 31: Entsagung vom Diesseits كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ Hadith 40: Im Diesseits wie ein Fremder أَرْبَعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَانَ مُنَافِقًا Hadith 48: Vier Eigenschaften der Heuchelei
--	---	--

كُلُّ مُسْكِرٍ حَرَامٌ

Hadith 46: Alles Berauschende ist
Haram

الأخوة وحقوق المسلمين

Bruderschaft und Rechte der
Muslime

الدين النصيحة

Hadith 7: Die Religion ist die Nasiha

حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ

Hadith 13: Für den Bruder lieben

لَا يَحِلُّ دَمُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ

Hadith 14: Das Blut des Muslims

فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ

Hadith 15: Gutes sagen, Nachbarn und
Gast ehren

إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

Hadith 17: Ihsan bei allem

مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَرًا فَلْيُغَيِّرْهُ بِيَدِهِ

Hadith 34: Verwerfliches ändern

المسلم أخو المسلم

Hadith 35: Der Muslim ist der Bruder
des Muslims

مَنْ نَفَسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ الدُّنْيَا

Hadith 36: Bedrängnis nehmen,
erleichtern

فَضْلُ اللَّهِ: الْقَدَرُ وَالصَّدَقَةُ
وَالْمَغْفِرَةُ

Allahs Huld: Qadar, Sadaqa, Dhikr
und Vergebung

يُجْمَعُ خَلْقُهُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا

Hadith 4: Erschaffung und
Vorherbestimmung

احْفَظِ اللَّهَ يَحْفَظْكَ

Hadith 19: Achte auf Allah, so achtet Er
auf dich

يَا عِبَادِي، إِنِّي حَرَمْتُ الظُّلْمَ عَلَى
نَفْسِي

Hadith 24: O Meine Diener

كُلُّ سُلَامَى مِنَ النَّاسِ عَلَيْهِ صَدَقَةٌ

Hadith 26: Für jedes Gelenk eine
Sadaqa

إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ

Hadith 37: Gute und schlechte Taten
aufgeschrieben

وَلَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ
بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أُحِبَّهُ

Hadith 38: Nähe zu Allah

يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّكَ مَا دَعَوْتَنِي
وَرَجَوْتَنِي غَفَرْتُ لَكَ

Hadith 42: O Sohn Adams – Ich
vergebe dir

لَا يَزَالُ لِسَانُكَ رَطْبًا مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ

Hadith 50: Die Zunge feucht vom Dhikr
Allahs

Übersicht der Redaktion – sie fasst zusammen und gehört nicht zum Text des Verfassers.



Die Hadithe 1 bis 10



الأَحَادِيثُ مِنَ الْأَوَّلِ إِلَى الْعَاشِرِ

Die Hadithe 1 bis 10

zehn Hadithe, nach Themen geordnet: Grundlagen des Din, Qadar und Sunna, Halal und Haram

أُصُولُ الدِّينِ

Grundlagen des Din

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ

Hadith 1: Die Taten nach der Absicht

Umar ibn al-Chattab – al-Buchari und Muslim

جَبْرِيلُ أَتَاكُمْ يُعَلِّمُكُمْ دِينَكُمْ

Hadith 2: Dschibril fragt nach Islam, Iman und Ihsan

Umar ibn al-Chattab – Muslim; auch die Stunde und ihre Zeichen

بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ

Hadith 3: Der Islam ist auf fünf Dingen erbaut

Abdullah ibn Umar – al-Buchari und Muslim

عَصَمُوا مِنِّي دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ إِلَّا بِحَقِّ الْإِسْلَامِ

Hadith 8: Zeugnis, Gebet, Zakat schützen Blut und Besitz

Ibn Umar – al-Buchari und Muslim

الْقَدَرُ وَاتِّبَاعُ السُّنَّةِ

Vorherbestimmung und Festhalten an der Sunna

يَجْمَعُ خَلْقَهُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا

Hadith 4: Erschaffung im Mutterleib und Vorherbestimmung

Abdullah ibn Mas'ud – al-Buchari und Muslim

مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ

Hadith 5: Neues in der Religion wird zurückgewiesen

Aischa – al-Buchari und Muslim; zweite Fassung bei Muslim

مَا نَهَيْتُكُمْ عَنْهُ فَاجْتَنِبُوهُ

Hadith 9: Verbotenes meiden, Befohlenes nach Vermögen tun

Abu Huraira – al-Buchari und Muslim; vieles Fragen richtete die Früheren zugrunde

الْحَلَالُ وَالْحَرَامُ وَالنَّصِيحَةُ

Halal, Haram und Nasiha

إِنَّ الْحَلَالَ بَيْنَ سِدِّينَ، وَإِنَّ الْحَرَامَ بَيْنَ سِدِّينَ

Hadith 6: Halal und Haram sind klar – das Herz

an-Nu'man ibn Baschir – al-Buchari und Muslim

الدِّينُ النَّصِيحَةُ

Hadith 7: Die Religion ist die Nasiha
Tamim ad-Dari – Muslim; gegenüber Allah, Seinem Buch, Seinem Gesandten, den Führern und der Allgemeinheit

إِنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ لَا يَقْبَلُ إِلَّا طَيِّبًا

Hadith 10: Allah nimmt nur Gutes an

Abu Huraira – Muslim; wer sich von Haram ernährt, wie sollte ihm geantwortet werden

Übersicht der Redaktion – sie fasst zusammen und gehört nicht zum Text des Verfassers.

الْحَدِيثُ الْأَوَّلُ

Der erste Hadith

عَنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِي حَفْصٍ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ:

Vom Befehlshaber der Gläubigen, Abu Hafs Umar ibn al-Chattab, radiyallahu anhu, der sagte: Ich hörte den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagen:

◆ HADITH

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَهِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ، وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ لِدُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا فَهِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ

Die Taten sind nur gemäß den Absichten, und jedem Menschen gehört nur das, was er beabsichtigt hat. Wessen Auswanderung zu Allah und Seinem Gesandten war, dessen Auswanderung ist zu Allah und Seinem Gesandten. Und wessen Auswanderung einem diesseitigen Gut galt, das er erlangen wollte, oder einer Frau, die er heiraten wollte, dessen Auswanderung ist zu dem, wozu er ausgewandert ist.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ إِمَامَا الْمُحَدِّثِينَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ الْبَخَارِيُّ وَأَبُو الْحُسَيْنِ مُسْلِمُ بْنُ الْحَجَّاجِ الْقَشِيرِيُّ النَّيْسَابُورِيُّ فِي صَحِيحَيْهِمَا اللَّذَيْنِ هُمَا أَصْحُ الْكُتُبِ الْمُصَنَّفَةِ.

Überliefert haben ihn die beiden Imame der Hadithgelehrten, Abu Abdillah Muhammad ibn Isma' il al-Buchari und Abu l-Husain Muslim ibn al-Haddschadsch al-Quschairi an-Naisaburi, in ihren beiden Sahih-Werken, welche die zuverlässigsten der verfassten Bücher sind.

الْحَدِيثُ الثَّانِي

Der zweite Hadith

عَنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَيضًا قَالَ: بَيْنَمَا نَحْنُ جُلُوسٌ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ذَاتَ يَوْمٍ، إِذْ طَلَعَ عَلَيْنَا رَجُلٌ شَدِيدُ بَيَاضِ الثِّيَابِ، شَدِيدُ سَوَادِ الشَّعْرِ، لَا يَرَى عَلَيْهِ أَثَرَ السَّفَرِ، وَلَا يَعْرِفُهُ مِنَّا أَحَدٌ، حَتَّى جَلَسَ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ، فَأَسْنَدَ رُكْبَتَيْهِ إِلَى رُكْبَتَيْهِ، وَوَضَعَ كَفَّيْهِ عَلَى خَفْذَيْهِ، وَقَالَ:

Ebenfalls von Umar, radiyallahu anhu, der sagte: Während wir eines Tages beim Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, saßen, trat ein Mann zu uns heraus, mit sehr weißen Gewändern und sehr schwarzem Haar. Man sah ihm die Spuren einer Reise nicht an, und keiner von uns kannte ihn. Er setzte sich zum Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, lehnte seine Knie an dessen Knie, legte seine Hände auf seine Oberschenkel und sagte:

◆ HADITH

يَا مُحَمَّدُ أَخْبِرْنِي عَنِ الْإِسْلَامِ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: الْإِسْلَامُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَتُقِيمَ الصَّلَاةَ، وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ، وَتَصُومَ رَمَضَانَ، وَتَحُجَّ الْبَيْتَ إِنْ اسْتَطَعْتَ إِلَيْهِ سَبِيلًا. قَالَ: صَدَقْتَ. فَعَجَبْنَا لَهُ لِيَسْأَلَهُ وَيُصَدِّقَهُ. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِيمَانِ. قَالَ: أَنْ تُؤْمِنَ بِاللَّهِ، وَمَلَائِكَتِهِ، وَكُتُبِهِ، وَرُسُلِهِ، وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ. قَالَ: صَدَقْتَ. فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِحْسَانِ. قَالَ: أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ يَرَاكَ. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ السَّاعَةِ. قَالَ: مَا الْمَسْئُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنَ السَّائِلِ. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ أَمَارَاتِهَا. قَالَ: أَنْ تَلِدَ الْأُمَّةُ رَبَّتَهَا، وَأَنْ تَرَى الْخُفَاةَ الْعُرَاةَ الْعَالَةَ رِعَاءَ الشَّاءِ يَتَطَاوُلُونَ فِي الْبُنْيَانِ. ثُمَّ انْطَلَقَ، فَلَبِثْتُ مَلِيًّا، ثُمَّ قَالَ: يَا عُمَرُ، أَتَدْرِي مِنَ السَّائِلِ؟ قُلْتُ: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ. قَالَ: فَإِنَّهُ جِبْرِيلُ أَتَاكُمْ يَعْلَمُكُمْ دِينَكُمْ

O Muhammad, berichte mir über den Islam. Da sagte der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam: Der Islam ist, dass du bezeugst, dass es keinen Gott gibt außer Allah und dass Muhammad der Gesandte Allahs ist; dass du das Gebet verrichtest, die Zakat entrichtest, im Ramadan fastest und zum Haus pilgerst, wenn du einen Weg dorthin zu nehmen vermagst. Er sagte: Du hast die Wahrheit gesprochen. Da wunderten wir uns über ihn: Er fragt ihn und bestätigt ihm zugleich. Er sagte: Berichte mir über den Iman. Er sagte: Dass du an Allah glaubst, an Seine Engel, an Seine Bücher, an Seine Gesandten und an den Jüngsten Tag, und dass du an die Vorherbestimmung glaubst, an ihr Gutes wie an ihr Schlechtes. Er sagte: Du hast die Wahrheit gesprochen. Er sagte: Berichte mir über den Ihsan. Er sagte: Dass du Allah anbetest, als ob du Ihn sähest; und wenn du Ihn nicht

siehst, so sieht Er doch dich. Er sagte: Berichte mir über die Stunde. Er sagte: Der Befragte weiß darüber nicht mehr als der Fragende. Er sagte: Berichte mir über ihre Zeichen. Er sagte: Dass die Magd ihre Herrin gebiert, und dass du barfüßige, nackte, mittellose Hirten von Schafen siehst, die miteinander im Bauen hoher Gebäude wetteifern. Dann ging er fort, und ich verweilte eine Weile. Dann sagte er: O Umar, weißt du, wer der Fragende war? Ich sagte: Allah und Sein Gesandter wissen es besser. Er sagte: Es war Dschibril; er kam zu euch, um euch eure Religion zu lehren.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الثَّالِثُ

Der dritte Hadith

عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ:

Von Abu Abdirrahman Abdullah ibn Umar ibn al-Chattab, radiyallahu anhum, der sagte: Ich hörte den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagen:

◆ HADITH

بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَإِقَامَ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ، وَحَجِّ الْبَيْتِ، وَصَوْمَ رَمَضَانَ

Der Islam ist auf fünf Dingen erbaut: dem Zeugnis, dass es keinen Gott gibt außer Allah und dass Muhammad der Gesandte Allahs ist; dem Verrichten des Gebets; dem Entrichten der Zakat; der Pilgerfahrt zum Haus; und dem Fasten im Ramadan.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ الرَّابِعُ

Der vierte Hadith

عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: حَدَّثَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ الصَّادِقُ الْمَصْدُوقُ:

Von Abu Abdirrahman Abdullah ibn Mas'ud, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam – und er ist der Wahrhaftige, dem Wahrheit eingegeben wurde –, berichtete uns:

◆ HADITH

إِنَّ أَحَدَكُمْ يُجْمَعُ خَلْقُهُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا نُطْفَةً، ثُمَّ يَكُونُ عِلْقَةً مِثْلَ ذَلِكَ، ثُمَّ يَكُونُ مُضْغَةً مِثْلَ ذَلِكَ، ثُمَّ يُرْسَلُ إِلَيْهِ الْمَلَكُ فَيَنْفَخُ فِيهِ الرُّوحَ، وَيُؤَمَّرُ بِأَرْبَعِ كَلِمَاتٍ: بِكُتُبِ رِزْقِهِ، وَأَجَلِهِ، وَعَمَلِهِ، وَشَقِيٍّ أَمْ سَعِيدٍ. فَوَاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ إِنَّ أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلٍ أَهْلِ الْجَنَّةِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا ذِرَاعٌ فَيَسْقَى عَلَيْهِ الْكِتَابُ فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ فَيَدْخُلُهَا، وَإِنْ أَحَدَكُمْ لَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ النَّارِ حَتَّى مَا يَكُونُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا إِلَّا ذِرَاعٌ فَيَسْقَى عَلَيْهِ الْكِتَابُ فَيَعْمَلُ بِعَمَلِ أَهْلِ الْجَنَّةِ فَيَدْخُلُهَا

Die Erschaffung eines jeden von euch wird im Leib seiner Mutter vierzig Tage lang als Samentropfen zusammengefügt; dann ist er ebenso lange ein Blutklumpen; dann ist er ebenso lange ein Fleischklumpen. Dann wird der Engel zu ihm gesandt, der ihm die Seele einhaucht, und es werden ihm vier Worte befohlen: das Aufschreiben seiner Versorgung, seiner Lebensfrist, seiner Taten und ob er unglücklich oder glücklich sein wird. Bei Allah, außer dem es keinen Gott gibt: Wahrlich, einer von euch handelt mit den Taten der Leute der Dschanna, bis zwischen ihm und ihr nur noch eine Elle ist; dann kommt ihm das Geschriebene zuvor, und er handelt mit den Taten der Leute des Feuers und tritt in es ein. Und wahrlich, einer von euch handelt mit den Taten der Leute des Feuers, bis zwischen ihm und dem Feuer nur noch eine Elle ist; dann kommt ihm das Geschriebene zuvor, und er handelt mit den Taten der Leute der Dschanna und tritt in sie ein.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ الْخَامِسُ

Der fünfte Hadith

عَنْ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ أُمِّ عَبْدِ اللَّهِ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von der Mutter der Gläubigen, Umm Abdillah Aischa, radiyallahu anha, die sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ

Wer in diese unsere Angelegenheit etwas Neues einführt, das nicht zu ihr gehört, so wird es zurückgewiesen.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

وَفِي رِوَايَةٍ لِمُسْلِمٍ:

Und in einer Überlieferung bei Muslim heißt es:

◆ HADITH

مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ

Wer eine Tat verrichtet, die nicht unserer Angelegenheit entspricht, so wird sie zurückgewiesen.

Muslim, in einer weiteren Überlieferung

الْحَدِيثُ السَّادِسُ

Der sechste Hadith

عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ النُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ:

Von Abu Abdillah an-Nu‘man ibn Baschir, radiyallahu anhuma, der sagte: Ich hörte den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagen:

◆ HADITH

إِنَّ الْحَلَالَ بَيْنَ، وَإِنَّ الْحَرَامَ بَيْنَ، وَبَيْنَهُمَا أُمُورٌ مُشْتَبِهَاتٌ لَا يَعْلَمُهَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ، فَمَنْ اتَّقَى الشُّبُهَاتِ فَقَدْ اسْتَبْرَأَ لِدِينِهِ وَعِزِّهِ، وَمَنْ وَقَعَ فِي الشُّبُهَاتِ وَقَعَ فِي الْحَرَامِ، كَالرَّاعِي يَرَعَى حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يَرْتَعَ فِيهِ، أَلَا وَإِنَّ لِكُلِّ مَلِكٍ حِمًى، أَلَا وَإِنَّ حِمَى اللَّهِ مُحَارِمَهُ، أَلَا وَإِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً إِذَا صَلَحَتْ صَلَحَ الْجَسَدُ كُلُّهُ، وَإِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ، أَلَا وَهِيَ الْقَلْبُ

Das Halal ist klar, und das Haram ist klar, und zwischen beiden liegen zweifelhafte Dinge, die viele Menschen nicht kennen. Wer sich vor den zweifelhaften Dingen hütet, der hat seine Religion und seine Ehre unversehrt bewahrt. Wer aber in die zweifelhaften Dinge gerät, der gerät in das Haram – wie der Hirte, der rings um ein geschütztes Weideland weidet und nahe daran ist, darin zu weiden. Wahrlich, jeder König hat ein geschütztes Gebiet. Wahrlich, das geschützte Gebiet Allahs sind Seine Verbote. Wahrlich, im Körper gibt es ein Stück Fleisch: Ist es gesund, so ist der ganze Körper gesund, und ist es verdorben, so ist der ganze Körper verdorben. Wahrlich, das ist das Herz.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ السَّابِعُ

Der siebte Hadith

عَنْ أَبِي رُقَيْةٍ تَمِيمِ بْنِ أَوْسٍ الدَّارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ:

Von Abu Ruqayya Tamim ibn Aus ad-Dari, radiyallahu anhu, dass der Prophet, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

الدِّينُ النَّصِيحَةُ. قُلْنَا: لِمَنْ؟ قَالَ: لِلَّهِ، وَلِكِتَابِهِ، وَلِرَسُولِهِ، وَلِأَئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ وَعَامَّتِهِمْ.

Die Religion ist die aufrichtige Treue (Nasiha). Wir sagten: Wem gegenüber? Er sagte: Gegenüber Allah, Seinem Buch, Seinem Gesandten, den Führern der Muslime und ihrer Allgemeinheit.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الثَّامِنُ

Der achte Hadith

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Ibn Umar, radiyallahu anhuma, dass der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

أَمَرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ، وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ، فَإِذَا فَعَلُوا ذَلِكَ عَصَمُوا مِنِّي دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ إِلَّا بِحَقِّ الْإِسْلَامِ، وَحِسَابُهُمْ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى

Mir wurde befohlen, gegen die Menschen zu kämpfen, bis sie bezeugen, dass es keinen Gott gibt außer Allah und dass Muhammad der Gesandte Allahs ist, das Gebet verrichten und die Zakat entrichten. Tun sie dies, so haben sie ihr Blut und ihren Besitz vor mir geschützt – außer nach dem Recht des Islam –, und ihre Abrechnung obliegt Allah, dem Erhabenen.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ التَّاسِعُ

Der neunte Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ صَخْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ:

Von Abu Huraira Abdurrahman ibn Sachr, radiyallahu anhu, der sagte: Ich hörte den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagen:

◆ HADITH

مَا نَهَيْتُكُمْ عَنْهُ فَاجْتَنِبُوهُ، وَمَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ فَأَتُوا مِنْهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ، فَإِنَّمَا أَهْلَكَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَثْرَةُ مَسَائِلِهِمْ وَاخْتِلَافُهُمْ عَلَى أَنْبِيَائِهِمْ

Was ich euch verboten habe, das meidet; und was ich euch befohlen habe, davon tut, so viel ihr vermögt. Denn diejenigen vor euch hat nur ihr vieles Fragen und ihr Widerspruch gegen ihre Propheten zugrunde gerichtet.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ الْعَاشِرُ

Der zehnte Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

إِنَّ اللَّهَ طَيِّبٌ لَا يَقْبَلُ إِلَّا طَيِّبًا، وَإِنَّ اللَّهَ أَمَرَ الْمُؤْمِنِينَ بِمَا أَمَرَ بِهِ الْمُرْسَلِينَ فَقَالَ تَعَالَى: ﴿يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا﴾، وَقَالَ تَعَالَى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ﴾، ثُمَّ ذَكَرَ الرَّجُلُ يُطِيلُ السَّفَرَ أَشْعَثَ أَغْبَرَ يَمُدُّ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ: يَا رَبِّ يَا رَبِّ، وَمَطْعَمُهُ حَرَامٌ، وَمَشْرَبُهُ حَرَامٌ، وَمَلْبَسُهُ حَرَامٌ، وَغَدِي بِالْحَرَامِ، فَأَنَّى يُسْتَجَابُ لَهُ؟

Allah ist gut und nimmt nur Gutes an. Und Allah hat den Gläubigen dasselbe befohlen, was Er den Gesandten befohlen hat. Er, der Erhabene, sagte: „O ihr Gesandten, esst von den guten Dingen und tut Rechtschaffenes“ (Sure al-Mu'minun 23:51). Und Er, der Erhabene, sagte: „O die ihr glaubt, esst von den guten Dingen, mit denen Wir euch versorgt haben“ (Sure al-Baqara 2:172). Dann erwähnte er einen Mann, der eine lange Reise unternimmt, zerzaust und staubbedeckt, und seine Hände zum Himmel ausstreckt: O Herr, o Herr! – während seine Speise haram ist, sein Trank haram ist, seine Kleidung haram ist und er mit Haram ernährt wurde. Wie sollte ihm da geantwortet werden?

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.



Die Hadithe 11 bis 20



الْأَحَادِيثُ مِنَ الْحَادِي عَشَرَ إِلَى الْعِشْرِينَ

Die Hadithe 11 bis 20

zehn Hadithe, nach Themen geordnet: Zurückhaltung, Iman und Rechte des Muslims, Taqwa und Ihsan

الْوَرَعُ وَالْحَيَاءُ

Zurückhaltung: Zweifel, Unnützes, Zorn, Scham

دَعْ مَا يُرِيكَ إِلَى مَا لَا يُرِيكَ

Hadith 11: Lass, was dich zweifeln lässt
al-Hasan ibn Ali – at-Tirmidhi und an-Nasa'i;
ein guter, gesunder Hadith

تَرَكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ

Hadith 12: Lassen, was einen nichts angeht

Abu Huraira – at-Tirmidhi und andere; ein guter Hadith

لَا تَغْضَبْ

Hadith 16: Werde nicht zornig

Abu Huraira – al-Buchari

إِذَا لَمْ تَسْتَخْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ

Hadith 20: Wenn du dich nicht schämst, tu, was du willst

Abu Mas'ud al-Badri – al-Buchari; ein Wort des früheren Prophetentums

الْإِيمَانُ وَحُقُوقُ الْمُسْلِمِ

Iman und die Rechte des Muslims

حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ

Hadith 13: Für den Bruder lieben, was man für sich liebt

Anas ibn Malik – al-Buchari und Muslim

لَا يَحِلُّ دَمُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ

Hadith 14: Das Blut des Muslims – nur in drei Fällen

Ibn Mas'ud – al-Buchari und Muslim

فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ

Hadith 15: Gutes sagen, Nachbarn und Gast ehren

Abu Huraira – al-Buchari und Muslim

التَّقْوَى وَالْإِحْسَانُ

Taqwa, Ihsan und Vertrauen auf Allah

إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

Hadith 17: Ihsan bei allem – auch beim Töten und Schlachten

Schaddad ibn Aus – Muslim

اتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْتَ

Hadith 18: Taqwa, gute Tat nach schlechter, guter Charakter

Abu Dharr und Mu'adh ibn Dschabal – at-Tirmidhi; ein guter Hadith

احْفَظِ اللَّهَ يَحْفَظْكَ

Hadith 19: Achte auf Allah, so achtet Er auf dich

Ibn Abbas – at-Tirmidhi; gut und gesund; zweite Fassung außer bei at-Tirmidhi

Übersicht der Redaktion – sie fasst zusammen und gehört nicht zum Text des Verfassers.

الْحَدِيثُ الْحَادِي عَشَرَ

Der elfte Hadith

عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ سِبْطِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَرِيحَانَتِهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ:
حَفِظْتُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Muhammad al-Hasan ibn Ali ibn Abi Talib, dem Enkel des Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, und seinem Liebling, radiyallahu anhum, der sagte: Ich habe vom Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, auswendig behalten:

◆ HADITH

دَعْ مَا يُرِيكَ إِلَى مَا لَا يُرِيكَ

Lass das, was dich zweifeln lässt, für das, was dich nicht zweifeln lässt.

at-Tirmidhi und an-Nasa'i; at-Tirmidhi sagte: ein guter, gesunder Hadith

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَالنَّسَائِيُّ، وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

Überliefert von at-Tirmidhi und an-Nasa'i. At-Tirmidhi sagte: ein guter, gesunder Hadith (hasan sahih).

الْحَدِيثُ الثَّانِي عَشَرَ

Der zwölfte Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

مَنْ حُسِّنَ إِسْلَامُ الْمَرْءِ تَرَكَهُ مَا لَا يَعْنِيهِ

Zum guten Islam eines Menschen gehört, dass er lässt, was ihn nichts angeht.

at-Tirmidhi und andere; ein guter Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ، رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَغَيْرُهُ.

Ein guter Hadith (hasan), überliefert von at-Tirmidhi und anderen.

الْحَدِيثُ الثَّالِثَ عَشَرَ

Der dreizehnte Hadith

عَنْ أَبِي حَمْزَةَ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ خَادِمِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ:

Von Abu Hamza Anas ibn Malik, radiyallahu anhu, dem Diener des Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, vom Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ

Keiner von euch glaubt, bis er für seinen Bruder liebt, was er für sich selbst liebt.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ الرَّابِعُ عَشَرَ

Der vierzehnte Hadith

عَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Ibn Mas'ud, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

لَا يَحِلُّ دَمُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ يَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَّا بِأَحَدٍ ثَلَاثٍ: الثِّبْتُ الزَّانِي، وَالنَّفْسُ بِالنَّفْسِ، وَالتَّارِكُ لِدِينِهِ الْمَفَارِقُ لِلْجَمَاعَةِ

Das Blut eines muslimischen Menschen, der bezeugt, dass es keinen Gott gibt außer Allah und dass ich der Gesandte Allahs bin, ist nur in einem von drei Fällen erlaubt: der Verheiratete, der Unzucht begeht; Leben um Leben; und wer seine Religion verlässt und sich von der Gemeinschaft trennt.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ الْخَامِسُ عَشَرَ

Der fünfzehnte Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, dass der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيَقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ جَارَهُ، وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ

Wer an Allah und an den Jüngsten Tag glaubt, der soll Gutes sagen oder schweigen. Wer an Allah und an den Jüngsten Tag glaubt, der soll seinen Nachbarn ehren. Und wer an Allah und an den Jüngsten Tag glaubt, der soll seinen Gast ehren.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ السَّادِسَ عَشَرَ

Der sechzehnte Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ ﷺ: أَوْصِنِي. قَالَ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, dass ein Mann zum Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, sagte: Gib mir einen Rat. Er sagte:

◆ HADITH

لَا تَغْضَبْ. فَرَدَّدَ مَرَارًا، قَالَ: لَا تَغْضَبْ

Werde nicht zornig. Der Mann wiederholte seine Bitte mehrmals, und er sagte: Werde nicht zornig.

al-Buchari

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ

Überliefert von al-Buchari.

الْحَدِيثُ السَّابِعَ عَشَرَ

Der siebzehnte Hadith

عَنْ أَبِي يَعْلَى شَدَّادِ بْنِ أَوْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Abu Ya' la Schaddad ibn Aus, radiyallahu anhu, vom Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، فَإِذَا قَتَلْتُمْ فَأَحْسِنُوا الْقِتْلَةَ، وَإِذَا ذَبَحْتُمْ فَأَحْسِنُوا الذَّبْحَةَ، وَلْيُحِدَّ أَحَدُكُمْ شَفْرَتَهُ، وَلْيُرِخْ ذَيْحَتَهُ

Allah hat das gute Verrichten (Ihsan) bei allem vorgeschrieben. Wenn ihr also tötet, so tötet auf gute Weise; und wenn ihr schlachtet, so schlachtet auf gute Weise. Jeder von euch soll seine Klinge schärfen und seinem Schlachttier Erleichterung verschaffen.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الثَّامِنَ عَشَرَ

Der achtzehnte Hadith

عَنْ أَبِي ذَرٍّ جُنْدَبِ بْنِ جُنَادَةَ وَأَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Abu Dharr Dschundub ibn Dschunada und Abu Abdirrahman Mu' adh ibn Dschabal, radiyallahu anhum, vom Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

اتَّقِ اللَّهَ حَيْثُمَا كُنْتَ، وَاتَّبِعِ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَمَحُّهَا، وَخَالِقِ النَّاسَ بِخُلُقٍ حَسَنٍ

Fürchte Allah, wo immer du bist; lass auf die schlechte Tat eine gute folgen, so löscht sie sie aus; und begegne den Menschen mit gutem Charakter.

at-Tirmidhi; er sagte: ein guter Hadith

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ، وَفِي بَعْضِ النُّسخِ: حَسَنٌ صَحِيحٌ.

Überliefert von at-Tirmidhi. Er sagte: ein guter Hadith (hasan); in manchen Handschriften: gut und gesund (hasan sahih).

الْحَدِيثُ التَّاسِعَ عَشَرَ

Der neunzehnte Hadith

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: كُنْتُ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَوْمًا، فَقَالَ:

Von Abdullah ibn Abbas, radiyallahu anhum, der sagte: Ich war eines Tages hinter dem Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, da sagte er:

◆ HADITH

يَا غُلَامُ، إِنِّي أُعَلِّمُكَ كَلِمَاتٍ: احْفَظِ اللَّهَ يَحْفَظْكَ، احْفَظِ اللَّهَ تَجِدْهُ تُجَاهَكَ، إِذَا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللَّهَ، وَإِذَا اسْتَعَنْتَ فَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ، وَاعْلَمْ أَنَّ الْأُمَّةَ لَوِ اجْتَمَعَتْ عَلَى أَنْ يَنْفَعُوكَ بِشَيْءٍ لَمْ يَنْفَعُوكَ إِلَّا بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ لَكَ، وَإِنْ اجْتَمَعُوا عَلَى أَنْ يَضُرُّوكَ بِشَيْءٍ لَمْ يَضُرُّوكَ إِلَّا بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ عَلَيْكَ، رُفِعَتِ الْأَقْلَامُ وَجَفَّتِ الصُّحُفُ

O Junge, ich lehre dich einige Worte: Achte auf Allah, so achtet Er auf dich. Achte auf Allah, so findest du Ihn vor dir. Wenn du bittest, so bitte Allah; und wenn du um Beistand bittest, so bitte Allah um Beistand. Und wisse: Wenn sich die ganze Gemeinschaft versammelte, um dir mit etwas zu nützen, so würden sie dir nur mit etwas nützen, das Allah dir bereits vorgeschrieben hat. Und wenn sie sich versammelten, um dir mit etwas zu schaden, so würden sie dir nur mit etwas schaden, das Allah dir bereits vorgeschrieben hat. Die Schreibrohre sind erhoben, und die Blätter sind getrocknet.

at-Tirmidhi; er sagte: ein guter, gesunder Hadith

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

Überliefert von at-Tirmidhi. Er sagte: ein guter, gesunder Hadith (hasan sahih).

وَفِي رِوَايَةٍ غَيْرِ التِّرْمِذِيِّ:

Und in einer Überlieferung außer der von at-Tirmidhi heißt es:

◆ HADITH

أَحْفَظِ اللَّهَ تَجِدَهُ أَمَامَكَ، تَعْرِفْ إِلَى اللَّهِ فِي الرَّخَاءِ يَعْرِفَكَ فِي الشَّدَةِ، وَاعْلَمْ أَنَّ مَا
أَخْطَأَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُصِيبِكَ، وَمَا أَصَابَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئَكَ، وَاعْلَمْ أَنَّ النَّصْرَ مَعَ الصَّبْرِ،
وَأَنَّ الْفَرْجَ مَعَ الْكَرْبِ، وَأَنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

Achte auf Allah, so findest du Ihn vor dir. Mache dich Allah in Zeiten des Wohlergehens bekannt, so kennt Er dich in Zeiten der Not. Und wisse: Was dich verfehlt hat, hätte dich nicht treffen können, und was dich getroffen hat, hätte dich nicht verfehlen können. Und wisse: Der Sieg ist mit der Geduld, die Erlösung ist mit der Bedrängnis, und mit der Erschwernis ist Erleichterung.

In einer Überlieferung außer der von at-Tirmidhi

الْحَدِيثُ الْعِشْرُونَ

Der zwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ عُقْبَةَ بْنِ عَمْرِو الْأَنْصَارِيِّ الْبَدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Mas'ud Uqba ibn Amr al-Ansari al-Badri, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

إِنَّ مِمَّا أَدْرَكَ النَّاسُ مِنْ كَلَامِ النَّبِيِّ الْأُولَى: إِذَا لَمْ تَسْتَحْ فَاصْنَعْ مَا شِئْتَ

Zu dem, was die Menschen von den Worten des früheren Prophetentums erreicht hat, gehört: Wenn du dich nicht schämst, dann tu, was du willst.

al-Buchari

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ

Überliefert von al-Buchari.



Die Hadithe 21 bis 30



الْأَحَادِيثُ مِنَ الْحَادِي وَالْعَشْرِينَ إِلَى الثَّلَاثِينَ

Die Hadithe 21 bis 30

zehn Hadithe, nach Themen geordnet: Istiqama und Pflichten, Sadaqa und Dhikr, Unrecht, Rechtschaffenheit und Sunna

الِإِسْتِقَامَةُ وَالْفَرَائِضُ

Sich gerade halten und die Pflichten

قُلْ: آمَنْتُ بِاللَّهِ، ثُمَّ اسْتَقِمْ

Hadith 21: Ich glaube an Allah – dann halte dich gerade

Sufyan ibn Abdillāh – Muslim

نَعَمْ

Hadith 22: Mit Gebet, Fasten, Halal und Haram in die Dschanna

Dschabir ibn Abdillāh – Muslim; die Antwort „Ja“ auf die Frage eines Mannes

لَقَدْ سَأَلْتَ عَنْ عَظِيمٍ

Hadith 29: Die Tat, die in die Dschanna führt

Mu'adh ibn Dschabal – at-Tirmidhi; gut und gesund; die Tore des Guten, die Zunge

إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى فَرَضَ فَرَائِضَ فَلَا تُضَيِّعُوهَا

Hadith 30: Pflichten, Grenzen, Verbote und Geschwiegenes

Abu Tha'laba al-Chuschani – ad-Daraqutni und andere; ein guter Hadith

الطَّهْرُ وَالصَّدَقَةُ

Reinheit, Sadaqa und Dhikr

الطَّهْرُ شَطْرُ الْإِيمَانِ

Hadith 23: Die Reinheit ist die Hälfte des Iman

Abu Malik al-Asch'ari – Muslim; Gebet, Sadaqa, Geduld, Quran

إِنَّ بِكُلِّ تَسْبِيحَةٍ صَدَقَةٌ

Hadith 25: In jedem „Subhanallah“ liegt eine Sadaqa

Abu Dharr – Muslim

كُلُّ سُلَامَى مِنَ النَّاسِ عَلَيْهِ صَدَقَةٌ

Hadith 26: Für jedes Gelenk eine Sadaqa

Abu Huraira – al-Buchari und Muslim

الظُّلْمُ وَالْبِرُّ وَالسُّنَّةُ

Unrecht, Rechtschaffenheit und Sunna

يَا عِبَادِي، إِنِّي حَرَمْتُ الظُّلْمَ عَلَى نَفْسِي

Hadith 24: O Meine Diener – das Unrecht ist verboten

Abu Dharr – Muslim; der Prophet ﷺ überliefert es von seinem Herrn

الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ

Hadith 27: Rechtschaffenheit ist guter Charakter – befrage dein Herz

an-Nawwas ibn Sam'an – Muslim; Wabisa ibn Ma'bad – Ahmad und ad-Darimi

أَوْصِيَكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَالسَّمْعِ وَالطَّاعَةِ

Hadith 28: Taqwa, Gehorsam und Festhalten an der Sunna

al-Irbad ibn Sariya – Abu Dawud und at-Tirmidhi; gut und gesund

Übersicht der Redaktion – sie fasst zusammen und gehört nicht zum Text des Verfassers.

الْحَدِيثُ الْحَادِي وَالْعَشْرُونَ

Der einundzwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي عَمْرٍو، وَقِيلَ: أَبِي عَمْرَةَ سُفْيَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، قُلْ لِي فِي الْإِسْلَامِ قَوْلًا لَا أَسْأَلُ عَنْهُ أَحَدًا غَيْرَكَ، قَالَ:

Von Abu Amr – und man sagt auch: Abu Amra – Sufyan ibn Abdillāh, radiyallāhu anhu, der sagte: Ich sagte: O Gesandter Allahs, sage mir über den Islam ein Wort, nach dem ich niemanden außer dir fragen muss. Er sagte:

◆ HADITH

قُلْ: آمَنْتُ بِاللَّهِ، ثُمَّ اسْتَقِمَّ

Sprich: Ich glaube an Allah – und dann halte dich gerade.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

Der zweiundzwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَجُلًا سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ: أَرَأَيْتَ إِذَا صَلَّيْتُ الْمَكْتُوبَاتِ، وَصُمْتُ رَمَضَانَ، وَأَحَلَّتْ الْحَلَالَ، وَحَرَمْتُ الْحَرَامَ، وَلَمْ أَزِدْ عَلَى ذَلِكَ شَيْئًا، أَأَدْخُلُ الْجَنَّةَ؟ قَالَ:

Von Abu Abdillāh Dschabir ibn Abdillāh al-Ansari, radiyallāhu anhuma, dass ein Mann den Gesandten Allahs, sallallāhu alaihi wa sallam, fragte: Was meinst du – wenn ich die vorgeschriebenen Gebete bete, im Ramadan faste, das Halal für erlaubt halte und das Haram für verboten halte und dem nichts weiter hinzufüge, werde ich dann in die Dschanna eintreten? Er sagte:

◆ HADITH

نَعَمْ

Ja.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

Der dreiundzwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي مَالِكٍ الْحَارِثِ بْنِ عَاصِمٍ الْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Malik al-Harith ibn Asim al-Asch'ari, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

الطَّهْرُ شَطْرُ الْإِيمَانِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ تَمْلَأُ الْمِيزَانَ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ تَمْلَأَانِ - أَوْ تَمْلَأُ مَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، وَالصَّلَاةُ نُورٌ، وَالصَّدَقَةُ بَرَهَانٌ، وَالصَّبْرُ ضِيَاءٌ، وَالْقُرْآنُ حِجَّةٌ لَكَ أَوْ عَلَيْكَ، كُلُّ النَّاسِ يَغْدُو، فَبَائِعٌ نَفْسَهُ فَمِعْتَقَهَا أَوْ مَوْبِقَهَا

Die Reinheit ist die Hälfte des Iman. „Al-hamdu lillah“ (Lob sei Allah) füllt die Waage. „Subhanallah“ (Preis sei Allah) und „al-hamdu lillah“ füllen – oder: füllt – das, was zwischen dem Himmel und der Erde ist. Das Gebet ist Licht, die Sadaqa ist ein Beweis, die Geduld ist strahlende Helligkeit, und der Qur'an ist ein Beweis für dich oder gegen dich. Alle Menschen brechen am Morgen auf, und jeder verkauft seine Seele: Er befreit sie oder er richtet sie zugrunde.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

Der vierundzwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي ذَرِّ الْغِفَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ فِيمَا يَرَوِيهِ عَنْ رَبِّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنَّهُ قَالَ:

Von Abu Dharr al-Ghifari, radiyallahu anhu, vom Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, in dem, was er von seinem Herrn, dem Segensreichen und Erhabenen, überliefert, dass Er sagte:

◆ HADITH

يَا عِبَادِي، إِنِّي حَرَمْتُ الظُّلْمَ عَلَى نَفْسِي، وَجَعَلْتَهُ بَيْنَكُمْ مُحَرَّمًا، فَلَا تَظَالَمُوا. يَا عِبَادِي، كُلُّكُمْ ضَالٌّ إِلَّا مَنْ هَدَيْتُهُ، فَاسْتَهْدُونِي أَهْدِكُمْ. يَا عِبَادِي، كُلُّكُمْ جَائِعٌ إِلَّا مَنْ أَطْعَمْتُهُ، فَاسْتَطْعِمُونِي أُطْعِمَكُمْ. يَا عِبَادِي، كُلُّكُمْ عَارٍ إِلَّا مَنْ كَسَوْتُهُ، فَاسْتَكَسُونِي أَكْسِكُمْ. يَا عِبَادِي، إِنَّكُمْ تُخْطِئُونَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَأَنَا أَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا، فَاسْتَغْفِرُونِي أَغْفِرْ لَكُمْ. يَا عِبَادِي، إِنَّكُمْ لَنْ تَبْلُغُوا ضُرِّي فَتَضُرُّونِي، وَلَنْ تَبْلُغُوا نَفْعِي فَتَنْفَعُونِي. يَا عِبَادِي، لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجَنَّتُمْ كَانُوا عَلَى أَتَقَى قَلْبِ رَجُلٍ وَاحِدٍ مِنْكُمْ مَا زَادَ ذَلِكَ فِي مُلْكِي شَيْئًا. يَا عِبَادِي، لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجَنَّتُمْ كَانُوا عَلَى أَجْفَرَ قَلْبِ رَجُلٍ وَاحِدٍ مِنْكُمْ مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِنْ مُلْكِي شَيْئًا. يَا عِبَادِي، لَوْ أَنَّ أَوَّلَكُمْ وَآخِرَكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجَنَّتُمْ قَامُوا فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ فَسَأَلُونِي، فَأَعْطَيْتُ كُلَّ وَاحِدٍ مَسْأَلَتَهُ، مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِمَّا عِنْدِي إِلَّا كَمَا يَنْقُصُ الْخَيْطُ إِذَا أُدْخِلَ الْبَحْرَ. يَا عِبَادِي، إِنَّمَا هِيَ أَعْمَالُكُمْ أُحْصِيهَا لَكُمْ، ثُمَّ أُوفِيكُمْ إِيَّاهَا، فَمَنْ وَجَدَ خَيْرًا فَلْيَحْمَدِ اللَّهَ، وَمَنْ وَجَدَ غَيْرَ ذَلِكَ فَلَا يَلُومَنَّ إِلَّا نَفْسَهُ

O Meine Diener, Ich habe Mir Selbst das Unrecht verboten und es unter euch für verboten erklärt; so tut einander kein Unrecht. O Meine Diener, ihr alle seid irregehend, außer dem, den Ich rechtleite; so bittet Mich um Rechtleitung, dann leite Ich euch recht. O Meine Diener, ihr alle seid hungrig, außer dem, den Ich speise; so bittet Mich um Speise, dann speise Ich euch. O Meine Diener, ihr alle seid nackt, außer dem, den Ich kleide; so bittet Mich um Kleidung, dann kleide Ich euch. O Meine Diener, ihr begeht Fehler bei Nacht und bei Tag, und Ich vergebe die Sünden allesamt; so bittet Mich um Vergebung, dann vergebe Ich euch. O Meine Diener, ihr werdet es niemals erreichen, Mir zu schaden, sodass ihr Mir schaden könntet, und ihr werdet es niemals erreichen, Mir zu nützen, sodass ihr Mir nützen könntet. O Meine Diener, wären der Erste und der Letzte von euch, die Menschen unter euch und die Dschinn unter euch, alle so wie das

gottesfürchtigste Herz eines einzigen Mannes unter euch, so würde dies Meiner Herrschaft nichts hinzufügen. O Meine Diener, wären der Erste und der Letzte von euch, die Menschen unter euch und die Dschinn unter euch, alle so wie das sündhafteste Herz eines einzigen Mannes unter euch, so würde dies Meiner Herrschaft nichts mindern. O Meine Diener, stünden der Erste und der Letzte von euch, die Menschen unter euch und die Dschinn unter euch, auf einer einzigen Ebene und bäten Mich, und Ich gäbe jedem, worum er bittet, so würde dies von dem, was bei Mir ist, nur so viel mindern, wie eine Nähnadel mindert, wenn sie ins Meer getaucht wird. O Meine Diener, es sind nur eure Taten, die Ich für euch aufzähle; dann vergelte Ich sie euch vollständig. Wer also Gutes findet, der soll Allah loben; und wer etwas anderes findet, der soll niemanden tadeln außer sich selbst.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

Der fünfundzwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي ذَرٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَيُّضًا أَنَّ نَاسًا مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالُوا لِلنَّبِيِّ ﷺ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، ذَهَبَ أَهْلُ الدُّثُورِ بِالْأُجُورِ، يُصَلُّونَ كَمَا نُصَلِّي، وَيَصُومُونَ كَمَا نَصُومُ، وَيَتَصَدَّقُونَ بِفُضُولِ أَمْوَالِهِمْ. قَالَ:

Ebenfalls von Abu Dharr, radiyallahu anhu, dass einige Leute von den Gefährten des Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, zum Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, sagten: O Gesandter Allahs, die Leute des großen Reichtums haben den Lohn davongetragen. Sie beten, wie wir beten, sie fasten, wie wir fasten, und sie geben Sadaqa vom Überschuss ihres Besitzes. Er sagte:

◆ HADITH

أَوَلَيْسَ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ مَا تَصَدَّقُونَ؟ إِنَّ بِكُلِّ تَسْبِيحَةٍ صَدَقَةٌ، وَكُلِّ تَكْبِيرَةٍ صَدَقَةٌ، وَكُلِّ تَحْمِيدَةٍ صَدَقَةٌ، وَكُلِّ تَهْلِيلَةٍ صَدَقَةٌ، وَأَمْرٌ بِمَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ، وَنَهْيٌ عَنِ مُنْكَرٍ صَدَقَةٌ، وَفِي بُضْعٍ أَحَدِكُمْ صَدَقَةٌ. قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَيَأْتِي أَحَدُنَا شَهْوَتُهُ وَيَكُونُ لَهُ فِيهَا أَجْرٌ؟ قَالَ: أَرَأَيْتُمْ لَوْ وَضَعَهَا فِي حَرَامٍ أَكَانَ عَلَيْهِ وَزْرٌ؟ فَكَذَلِكَ إِذَا وَضَعَهَا فِي الْحَلَالِ كَانَ لَهُ أَجْرٌ.

Hat Allah euch nicht etwas gegeben, womit ihr Sadaqa geben könnt? Wahrlich, in jedem „Subhanallah“ liegt eine Sadaqa, in jedem „Allahu akbar“ eine Sadaqa, in jedem „al-hamdu lillah“ eine Sadaqa und in jedem „La ilaha illallah“ eine Sadaqa. Das Gebieten des Rechten ist eine Sadaqa, das Verbiehen des Verwerflichen ist eine Sadaqa, und im ehelichen Beischlaf eines jeden von euch liegt eine Sadaqa. Sie sagten: O Gesandter Allahs, kommt einer von uns seiner Begierde nach und hat dafür einen Lohn? Er sagte: Was meint ihr – wenn er sie auf Haram-Weise stillte, läge dann nicht eine Last auf ihm? Ebenso hat er einen Lohn, wenn er sie auf Halal-Weise stillt.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

Der sechszwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

كُلُّ سُلَامَى مِنَ النَّاسِ عَلَيْهِ صَدَقَةٌ، كُلَّ يَوْمٍ تَطْلُعُ فِيهِ الشَّمْسُ تَعْدِلُ بَيْنَ اثْنَيْنِ صَدَقَةٌ،
وَتَعِينُ الرَّجُلَ فِي دَابَّتِهِ فَتَحْمِلُهُ عَلَيْهَا أَوْ تَرْفَعُ لَهُ عَلَيْهَا مَتَاعَهُ صَدَقَةٌ، وَالْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ،
وَبِكُلِّ خُطْوَةٍ تَمْشِيهَا إِلَى الصَّلَاةِ صَدَقَةٌ، وَتَمِيطُ الْأَذَى عَنِ الطَّرِيقِ صَدَقَةٌ

Für jedes Gelenk des Menschen ist eine Sadaqa fällig, an jedem Tag, an dem die Sonne aufgeht: Dass du zwischen zwei Menschen gerecht schlichtest, ist eine Sadaqa. Dass du einem Mann bei seinem Reittier hilfst, indem du ihn darauf hebst oder ihm sein Gepäck darauf lädst, ist eine Sadaqa. Das gute Wort ist eine Sadaqa. Mit jedem Schritt, den du zum Gebet gehst, gibst du eine Sadaqa. Und dass du das Schädliche vom Weg entfernst, ist eine Sadaqa.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

Der siebenundzwanzigste Hadith

عَنِ النَّوَاسِ بْنِ سَمْعَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ:

Von an-Nawwas ibn Sam'an, radiyallahu anhu, vom Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ، وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ

Die Rechtschaffenheit ist der gute Charakter, und die Sünde ist das, was in deiner Brust nagt und wovon du nicht möchtest, dass die Menschen es erfahren.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ

Überliefert von Muslim.

وَعَنْ وَابِصَةَ بْنِ مَعْبُدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: أَتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ:

Und von Wabisa ibn Ma'bad, radiyallahu anhu, der sagte: Ich kam zum Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, da sagte er:

◆ HADITH

جِئْتَ تَسْأَلُ عَنِ الْبِرِّ؟ قُلْتُ: نَعَمْ، فَقَالَ: اسْتَفْتِ قَلْبَكَ، الْبِرُّ مَا أَطْمَأَنَّتَ إِلَيْهِ النَّفْسُ،
وَأَطْمَأَنَّ إِلَيْهِ الْقَلْبُ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي النَّفْسِ وَتَرَدَّدَ فِي الصَّدْرِ، وَإِنْ أَفْتَاكَ النَّاسُ
وَأَفْتَوْكَ

Du bist gekommen, um nach der Rechtschaffenheit zu fragen? Ich sagte: Ja. Da sagte er: Befrage dein Herz. Die Rechtschaffenheit ist das, wobei die Seele Ruhe findet und wobei das Herz Ruhe findet. Und die Sünde ist das, was in der Seele nagt und in der Brust hin und her schwankt – auch wenn die Leute dir ein Rechtsurteil geben und dir immer wieder Rechtsurteile geben.

Ahmad ibn Hanbal und ad-Darimi in ihren Musnad-Werken; ein guter Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ، رَوَيْنَاهُ فِي مُسْنَدِي الْإِمَامَيْنِ أَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلٍ وَالدَّارِمِيِّ بِإِسْنَادٍ حَسَنٍ.

Ein guter Hadith (hasan). Wir haben ihn in den beiden Musnad-Werken der beiden Imame Ahmad ibn Hanbal und ad-Darimi mit einer guten Überlieferungskette überliefert.

الْحَدِيثُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

Der achtundzwanzigste Hadith

عَنْ أَبِي نَجِيحٍ الْعَرَبَاضِ بْنِ سَارِيَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: وَعَظَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَوْعِظَةً وَجَلَّتْ مِنْهَا الْقُلُوبُ، وَذَرَفَتْ مِنْهَا الْعُيُونُ، فَقُلْنَا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، كَأَنَّهَا مَوْعِظَةُ مُودِّعٍ فَأَوْصِنَا، قَالَ:

Von Abu Nadschih al-Irbad ibn Sariya, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, hielt uns eine Ermahnung, durch die die Herzen erbeben und die Augen Tränen vergossen. Da sagten wir: O Gesandter Allahs, es ist, als wäre es die Ermahnung eines Abschiednehmenden; so gib uns ein Vermächtnis. Er sagte:

◆ HADITH

أَوْصِيَكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَالسَّمْعِ وَالطَّاعَةِ وَإِنْ تَأَمَّرَ عَلَيْكُمْ عَبْدٌ، فَإِنَّهُ مَنْ يَعِشْ مِنْكُمْ فَسِيرَىٰ
اِخْتِلَافًا كَثِيرًا، فَعَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ الْمُهْدِيِّينَ، عَضُّوا عَلَيْهَا بِالنَّوَاجِذِ،
وَإِيَّاكُمْ وَمُحَدَّثَاتِ الْأُمُورِ، فَإِنَّ كُلَّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ

Ich lege euch die Taqwa vor Allah ans Herz sowie das Hören und Gehorchen, auch wenn ein Sklave über euch zum Befehlshaber wird. Denn wer von euch weiterlebt, der wird viel Uneinigkeit sehen. So haltet euch an meine Sunna und an die Sunna der rechtgeleiteten, rechtgeführten Kalifen; beißt euch mit den Backenzähnen daran fest. Und hütet euch vor den neu eingeführten Dingen, denn jede Bid'a ist ein Irrweg.

Abu Dawud und at-Tirmidhi; at-Tirmidhi sagte: ein guter, gesunder Hadith

رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

Überliefert von Abu Dawud und at-Tirmidhi. Er sagte: ein guter, gesunder Hadith (hasan sahih).

الْحَدِيثُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

Der neunundzwanzigste Hadith

عَنْ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَخْبِرْنِي بِعَمَلٍ يَدْخِلُنِي الْجَنَّةَ وَيُبَاعِدُنِي مِنَ النَّارِ، قَالَ:

Von Mu‘adh ibn Dschabal, radiyallahu anhu, der sagte: Ich sagte: O Gesandter Allahs, nenne mir eine Tat, die mich in die Dschanna eintreten lässt und mich vom Feuer fernhält. Er sagte:

◆ HADITH

لَقَدْ سَأَلْتُ عَنْ عَظِيمٍ، وَإِنَّهُ لَيَسِيرٌ عَلَى مَنْ يَسِرُهُ اللَّهُ عَلَيْهِ: تَعْبُدُ اللَّهَ لَا تُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا، وَتَقِيمُ الصَّلَاةَ، وَتُؤْتِي الزَّكَاةَ، وَتَصُومُ رَمَضَانَ، وَتَحُجُّ الْبَيْتَ. ثُمَّ قَالَ: أَلَا أَدُلُّكَ عَلَى أَبْوَابِ الْخَيْرِ؟ الصَّوْمُ جَنَّةٌ، وَالصَّدَقَةُ تُطْفِئُ الْخَطِيئَةَ كَمَا يُطْفِئُ الْمَاءُ النَّارَ، وَصَلَاةُ الرَّجُلِ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ، ثُمَّ تَلَا: ﴿تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ﴾ حَتَّى بَلَغَ ﴿يَعْمَلُونَ﴾، ثُمَّ قَالَ: أَلَا أُخْبِرُكَ بِرَأْسِ الْأَمْرِ وَعَمُودِهِ وَذُرْوَةِ سَنَامِهِ؟ قُلْتُ: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: رَأْسُ الْأَمْرِ الْإِسْلَامُ، وَعَمُودُهُ الصَّلَاةُ، وَذُرْوَةُ سَنَامِهِ الْجِهَادُ. ثُمَّ قَالَ: أَلَا أُخْبِرُكَ بِمَلَاكٍ ذَلِكَ كُلِّهِ؟ فَقُلْتُ: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَأَخَذَ بِلِسَانِهِ وَقَالَ: كُفَّ عَلَيْكَ هَذَا. قُلْتُ: يَا نَبِيَّ اللَّهِ، وَإِنَّا لَمُؤَاخِذُونَ بِمَا تَكَلَّمُ بِهِ؟ فَقَالَ: ثَكَلْتُكَ أُمِّكَ، وَهَلْ يَكُفُّ النَّاسَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ - أَوْ قَالَ: عَلَى مَنَاخِرِهِمْ - إِلَّا حَصَائِدُ أَلْسِنَتِهِمْ؟

Du hast nach etwas Gewaltigem gefragt, und doch ist es leicht für den, dem Allah es leicht macht: Du betest Allah an und gesellst Ihm nichts bei, du verrichtest das Gebet, entrichtest die Zakat, fastest im Ramadan und pilgerst zum Haus. Dann sagte er: Soll ich dich nicht auf die Tore des Guten hinweisen? Das Fasten ist ein Schutzschild; die Sadaqa löscht die Verfehlung aus, so wie das Wasser das Feuer löscht; und das Gebet des Mannes mitten in der Nacht. Dann trug er vor: „Ihre Seiten weichen von den Lagerstätten ...“ bis er zu „... was sie zu tun pflegten“ gelangte (Sure as-Sadschda 32:16–17). Dann sagte er: Soll ich dir nicht das Haupt der Sache, ihre Säule und ihren höchsten Gipfel nennen? Ich sagte: Doch, o Gesandter Allahs. Er sagte: Das Haupt der Sache ist der Islam, ihre Säule ist das Gebet, und ihr höchster Gipfel ist der Dschihad. Dann sagte er: Soll ich dir nicht sagen, was all dem Halt gibt? Ich sagte: Doch, o Gesandter Allahs. Da fasste er seine Zunge und sagte: Halte diese zurück. Ich sagte: O Prophet Allahs, werden wir denn für das, was wir reden, zur Rechenschaft gezogen? Er sagte: Möge deine Mutter dich verlieren! Wirft denn etwas die Menschen auf ihre Gesichter – oder er sagte: auf ihre Nasen – ins Feuer, außer der Ernte ihrer Zungen?

at-Tirmidhi; er sagte: ein guter, gesunder Hadith

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

Überliefert von at-Tirmidhi. Er sagte: ein guter, gesunder Hadith (hasan sahih).

الْحَدِيثُ الثَّلَاثُونَ

Der dreißigste Hadith

عَنْ أَبِي ثَعْلَبَةَ الْخُسَيْنِيِّ جُرْثُومِ بْنِ نَاشِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Abu Tha' laba al-Chuschani Dschurthum ibn Naschib, radiyallahu anhu, vom Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى فَرَضَ فَرَائِضَ فَلَا تُضَيِّعُوهَا، وَحَدَّ حُدُودًا فَلَا تَعْتَدُوهَا، وَحَرَّمَ أَشْيَاءَ فَلَا تَنْتَهِكُوهَا، وَسَكَتَ عَنْ أَشْيَاءَ رَحْمَةً لَكُمْ غَيْرِ نَسْيَانٍ فَلَا تَبْحَثُوا عَنْهَا

Allah, der Erhabene, hat Pflichten auferlegt, so vernachlässigt sie nicht; Er hat Grenzen gesetzt, so überschreitet sie nicht; Er hat Dinge verboten, so verletzt sie nicht; und Er hat über Dinge geschwiegen – aus Barmherzigkeit mit euch, nicht aus Vergessen –, so forscht nicht nach ihnen.

ad-Daraqutni in seinen Sunan und andere; ein guter Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ، رَوَاهُ الدَّارَقُطْنِيُّ فِي سُنَنِهِ وَغَيْرِهِ.

Ein guter Hadith (hasan), überliefert von ad-Daraqutni in seinen Sunan und anderen.



Die Hadithe 31 bis 42



الْأَحَادِيثُ مِنَ الْحَادِي وَالْثَلَاثِينَ إِلَى الثَّانِي وَالْأَرْبَعِينَ

Die Hadithe 31 bis 42

zwölf Hadithe, nach Themen geordnet: Grundregeln des Rechts, Bruderschaft und Entsagung, Allahs Huld

قَوَاعِدُ الْأَحْكَامِ

Grundregeln des Rechts

لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ

Hadith 32: Kein Schaden und kein Schädigen

Abu Sa'īd al-Chudri – Ibn Madscha, ad-Daraqutni, Malik; ein guter Hadith

الْبَيِّنَةُ عَلَى الْمُدَّعِي، وَالْيَمِينُ عَلَى مَنْ أَنْكَرَ

Hadith 33: Der Beweis obliegt dem Kläger, der Eid dem Bestreitenden

Ibn Abbas – al-Baihaqi und andere; ein Teil in den beiden Sahih-Werken

مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَرًا فَلْيُغَيِّرْهُ بِيَدِهِ

Hadith 34: Verwerfliches ändern – Hand, Zunge, Herz

Abu Sa'īd al-Chudri – Muslim

تَجَاوَزَ لِي عَنْ أُمَّتِي الْخَطَأَ وَالنِّسْيَانَ

Hadith 39: Versehen, Vergessen und Zwang nachgesehen

Ibn Abbas – Ibn Madscha, al-Baihaqi und andere; ein guter Hadith

الْأُخُوَّةُ وَالزُّهْدُ فِي الدُّنْيَا

Bruderschaft und Entsagung vom Diesseits

الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ

Hadith 35: Der Muslim ist der Bruder des Muslims

Abu Huraira – Muslim; nicht beneiden, nicht hassen, nicht verachten

مَنْ نَفَسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ الدُّنْيَا

Hadith 36: Bedrängnis nehmen, erleichtern, Wissen suchen

Abu Huraira – Muslim, mit diesem Wortlaut

أَزْهَدْ فِي الدُّنْيَا يُحِبُّكَ اللَّهُ

Hadith 31: Entsage dem Diesseits, so liebt dich Allah

Sahl ibn Sa'd – Ibn Madscha und andere; ein guter Hadith

كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ

Hadith 40: Sei im Diesseits wie ein Fremder

Ibn Umar – al-Buchari; mit dem Wort Ibn Umars über Abend und Morgen

حَتَّى يَكُونَ هَوَاهُ تَبَعًا لِمَا جِئْتُ بِهِ

Hadith 41: Die Neigung folgt dem, womit er ﷺ gekommen ist

Abdullah ibn Amr – im Buch „al-Hudschdscha“; gut und gesund

الْحَسَنَاتُ وَالْقُرْبُ وَالْمَغْفِرَةُ

Allahs Huld: Taten, Nähe und Vergebung

إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ

Hadith 37: Gute und schlechte Taten aufgeschrieben

Ibn Abbas – al-Buchari und Muslim; von seinem Herrn überliefert

وَلَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أُجِيبَهُ

Hadith 38: Nähe zu Allah durch Pflicht und freiwillige Taten

Abu Huraira – al-Buchari; wer einem Vertrauten Allahs Feindschaft zeigt

يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّكَ مَا دَعَوْتَنِي وَرَجَوْتَنِي غَفَرْتُ لَكَ

Hadith 42: O Sohn Adams – Ich vergebe dir

Anas ibn Malik – at-Tirmidhi; gut und gesund

Übersicht der Redaktion – sie fasst zusammen und gehört nicht zum Text des Verfassers.

الْحَدِيثُ الْحَادِي وَالثَّلَاثُونَ

Der einunddreißigste Hadith

عَنْ أَبِي الْعَبَّاسِ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ السَّاعِدِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، دُلَّنِي عَلَى عَمَلٍ إِذَا عَمَلْتُهُ أَحَبَّنِي اللَّهُ وَأَحَبَّنِي النَّاسُ، فَقَالَ:

Von Abu l-Abbas Sahl ibn Sa'd as-Sa'idi, radiyallahu anhu, der sagte: Ein Mann kam zum Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, und sagte: O Gesandter Allahs, weise mich auf eine Tat hin, für die mich Allah liebt und mich die Menschen lieben, wenn ich sie verrichte. Da sagte er:

◆ HADITH

ازْهَدْ فِي الدُّنْيَا يُحِبَّكَ اللَّهُ، وَازْهَدْ فِيمَا عِنْدَ النَّاسِ يُحِبُّكَ النَّاسُ

Entsage dem Diesseits, so liebt dich Allah; und entsage dem, was die Menschen besitzen, so lieben dich die Menschen.

Ibn Madscha und andere, mit guten Überlieferungsketten; ein guter Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ، رَوَاهُ ابْنُ مَاجَهَ وَغَيْرُهُ بِأَسَانِيدٍ حَسَنَةٍ.

Ein guter Hadith (hasan), überliefert von Ibn Madscha und anderen mit guten Überlieferungsketten.

الْحَدِيثُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ

Der zweiunddreißigste Hadith

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ سَعْدِ بْنِ مَالِكِ بْنِ سِنَانَ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Abu Sa'id Sa'd ibn Malik ibn Sinan al-Chudri, radiyallahu anhu, dass der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ

Kein Schaden und kein Schädigen.

Ibn Madscha, ad-Daraqutni und andere mit Kette; Malik in al-Muwatta' ohne den Prophetengefährten; ein guter Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ، رَوَاهُ ابْنُ مَاجَهَ وَالْدَّارَقُطْنِيُّ وَغَيْرُهُمَا مُسْنَدًا، وَرَوَاهُ مَالِكٌ فِي الْمَوْطَأِ عَنْ عَمْرِو بْنِ يَحْيَى عَنْ أَبِيهِ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ مُرْسَلًا فَأَسْقَطَ أَبَا سَعِيدٍ، وَلَهُ طَرَقٌ يَقْوِي بَعْضُهَا بَعْضًا.

Ein guter Hadith (hasan). Ibn Madscha, ad-Daraqutni und andere haben ihn mit lückenloser Kette überliefert. Malik hat ihn in al-Muwatta' von Amr ibn Yahya, von seinem Vater, vom Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, ohne den Gefährten (mursal) überliefert und dabei Abu Sa'id ausgelassen. Er hat Überlieferungswege, von denen die einen die anderen stärken.

الْحَدِيثُ الثَّلَاثُ وَالْثَلَاثُونَ

Der dreiunddreißigste Hadith

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Ibn Abbas, radiyallahu anhuma, dass der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

لَوْ يُعْطَى النَّاسُ بِدَعْوَاهُمْ لَادَّعَى رِجَالٌ أَمْوَالَ قَوْمٍ وَدِمَاءَهُمْ، لَكِنَّ الْبَيِّنَةَ عَلَى الْمُدَّعِي، وَالْيَمِينَ عَلَى مَنْ أَنْكَرَ

Würde den Menschen allein aufgrund ihrer Behauptungen gegeben, so würden Männer den Besitz und das Blut anderer Leute beanspruchen. Doch der Beweis obliegt dem Kläger, und der Eid obliegt dem, der bestreitet.

al-Baihaqi in den Sunan und andere; ein Teil davon in den beiden Sahih-Werken; ein guter Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ، رَوَاهُ الْبَيْهَقِيُّ فِي السُّنَنِ وَغَيْرُهُ هَكَذَا، وَبَعْضُهُ فِي الصَّحِيحَيْنِ.

Ein guter Hadith (hasan), so überliefert von al-Baihaqi in den Sunan und anderen; ein Teil davon steht in den beiden Sahih-Werken.

الْحَدِيثُ الرَّابِعُ وَالْثَلَاثُونَ

Der vierunddreißigste Hadith

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ:

Von Abu Sa' id al-Chudri, radiyallahu anhu, der sagte: Ich hörte den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagen:

◆ HADITH

مَنْ رَأَى مِنْكُمْ مُنْكَرًا فَلْيُغَيِّرْهُ بِيَدِهِ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِلِسَانِهِ، فَإِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَبِقَلْبِهِ،
وَذَلِكَ أَوْفَى الْإِيمَانِ

Wer von euch etwas Verwerfliches sieht, der soll es mit seiner Hand ändern;
vermag er es nicht, dann mit seiner Zunge; vermag er es nicht, dann mit seinem
Herzen – und das ist der schwächste Iman.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ

Der fünfunddreißigste Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

لَا تَحَاسَدُوا، وَلَا تَنَاجَشُوا، وَلَا تَبَاغُضُوا، وَلَا تَدَابُرُوا، وَلَا يَبِعْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ بَعْضٍ،
وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا، الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ، لَا يَظْلِمُهُ، وَلَا يَخْذُلُهُ، وَلَا يَكْذِبُهُ، وَلَا يَحْقِرُهُ،
التَّقْوَى هَاهُنَا - وَيُشِيرُ إِلَى صَدْرِهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ - بِحَسَبِ أَمْرٍ مِنَ الشَّرِّ أَنْ يَحْقِرَ أَخَاهُ
الْمُسْلِمَ، كُلُّ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ حَرَامٌ: دَمُهُ، وَمَالُهُ، وَعَرَضُهُ

Beneidet einander nicht, treibt nicht gegeneinander die Preise in die Höhe, hasst einander nicht, wendet einander nicht den Rücken zu, und keiner von euch soll in den Kauf eines anderen hineinverkaufen. Seid, ihr Diener Allahs, Brüder. Der Muslim ist der Bruder des Muslims: Er tut ihm kein Unrecht, er lässt ihn nicht im Stich, er belügt ihn nicht und er verachtet ihn nicht. Die Taqwa ist hier – und er zeigte dreimal auf seine Brust. Es ist für einen Menschen schon genug des Übels, dass er seinen muslimischen Bruder verachtet. Alles am Muslim ist dem Muslim unantastbar: sein Blut, sein Besitz und seine Ehre.

Muslim

رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

Überliefert von Muslim.

الْحَدِيثُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ

Der sechsunddreißigste Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, vom Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

مَنْ نَفَسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ الدُّنْيَا نَفَسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَمَنْ يَسَّرَ عَلَى مُعْسِرٍ يَسِّرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِمًا سَتَرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ، وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ، وَمَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِ اللَّهِ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَيَتَدَارَسُونَهُ بَيْنَهُمْ إِلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِينَةُ، وَغَشِيَتْهُمُ الرَّحْمَةُ، وَذَكَرَهُمُ اللَّهُ فِيمَنْ عِنْدَهُ، وَمَنْ أَبْطَأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يَسْرِعْ بِهِ نَسَبُهُ

Wer von einem Gläubigen eine der Bedrängnisse des Diesseits nimmt, von dem nimmt Allah eine der Bedrängnisse des Tages der Auferstehung. Wer einem Bedrängten Erleichterung verschafft, dem verschafft Allah Erleichterung im Diesseits und im Jenseits. Wer einen Muslim bedeckt, den bedeckt Allah im Diesseits und im Jenseits. Und Allah steht dem Diener bei, solange der Diener seinem Bruder beisteht. Wer einen Weg beschreitet, auf dem er Wissen sucht, dem erleichtert Allah dadurch einen Weg zur Dschanna. Keine Leute versammeln sich in einem der Häuser Allahs, um das Buch Allahs zu lesen und es untereinander zu studieren, ohne dass die Ruhe auf sie herabkommt, die Barmherzigkeit sie umhüllt und Allah sie bei denen erwähnt, die bei Ihm sind. Und wen sein Handeln zurückhält, den bringt seine Abstammung nicht voran.

Muslim, mit diesem Wortlaut

رَوَاهُ مُسْلِمٌ بِهَذَا اللَّفْظِ.

Überliefert von Muslim mit diesem Wortlaut.

الْحَدِيثُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

Der siebenunddreißigste Hadith

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِيمَا يَرْوِيهِ عَنْ رَبِّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى قَالَ:

Von Ibn Abbas, radiyallahu anhum, vom Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, in dem, was er von seinem Herrn, dem Segensreichen und Erhabenen, überliefert; er sagte:

◆ HADITH

إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ ثُمَّ بَيَّنَ ذَلِكَ، فَمَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كَتَبَهَا اللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً، وَإِنْ هَمَّ بِهَا فَعَمَلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ عِنْدَهُ عَشْرَ حَسَنَاتٍ إِلَى سَبْعِمِائَةٍ ضِعْفٍ إِلَى أَضْعَافٍ كَثِيرَةٍ، وَإِنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا كَتَبَهَا اللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً، وَإِنْ هَمَّ بِهَا فَعَمَلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ سَيِّئَةً وَاحِدَةً

Allah hat die guten und die schlechten Taten aufgeschrieben und dies dann deutlich gemacht. Wer eine gute Tat vorhat und sie nicht ausführt, dem schreibt Allah sie bei Sich als eine volle gute Tat auf. Hat er sie vor und führt sie aus, so schreibt Allah sie ihm bei Sich als zehn gute Taten auf, bis zum Siebenhundertfachen, bis zu vielfachem Mehr. Und wer eine schlechte Tat vorhat und sie nicht ausführt, dem schreibt Allah sie bei Sich als eine volle gute Tat auf. Hat er sie vor und führt sie aus, so schreibt Allah sie als eine einzige schlechte Tat auf.

al-Buchari und Muslim, mit diesem Wortlaut

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ فِي صَحِيحَيْهِمَا بِهَذِهِ الْحُرُوفِ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim in ihren beiden Sahih-Werken mit genau diesem Wortlaut.

الْحَدِيثُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

Der achtunddreißigste Hadith

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Huraira, radiyallahu anhu, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ: مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا فَقَدْ آذَنَهُ بِالْحَرْبِ، وَمَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيَّ مِمَّا افْتَرَضْتُهُ عَلَيْهِ، وَلَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أُحِبَّهُ، فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا، وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا، وَلَئِنْ سَأَلَنِي لَأُعْطِيَنَّهُ، وَلَئِنْ اسْتَعَاذَنِي لَأُعِيذَنَّهُ

Allah, der Erhabene, hat gesagt: Wer einem Meiner Vertrauten Feindschaft zeigt, dem habe Ich den Krieg erklärt. Mein Diener nähert sich Mir mit nichts, das Mir lieber wäre als das, was Ich ihm zur Pflicht gemacht habe. Und Mein Diener nähert sich Mir weiterhin mit freiwilligen Taten, bis Ich ihn liebe. Und wenn Ich ihn liebe, bin Ich sein Gehör, mit dem er hört, sein Sehvermögen, mit dem er sieht, seine Hand, mit der er zupackt, und sein Fuß, mit dem er geht. Wenn er Mich bittet, gebe Ich ihm gewiss; und wenn er bei Mir Zuflucht sucht, gewähre Ich ihm gewiss Zuflucht.

al-Buchari

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

Überliefert von al-Buchari.

الْحَدِيثُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ

Der neununddreißigste Hadith

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

Von Ibn Abbas, radiyallahu anhum, dass der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

إِنَّ اللَّهَ تَجَاوَزَ لِي عَنْ أُمَّتِي الْخَطَأَ وَالنِّسْيَانَ وَمَا اسْتُكْرِهُوا عَلَيْهِ

Allah hat mir zuliebe meiner Gemeinschaft das Versehen, das Vergessen und das, wozu sie gezwungen werden, nachgesehen.

Ibn Madscha, al-Baihaqi in den Sunan und andere; ein guter Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ، رَوَاهُ ابْنُ مَاجَهَ وَابْنُ أَبِي حَتْمٍ فِي السُّنَنِ وَغَيْرُهُمَا.

Ein guter Hadith (hasan), überliefert von Ibn Madscha, von al-Baihaqi in den Sunan und anderen.

الْحَدِيثُ الْأَرْبَعُونَ

Der vierzigste Hadith

عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِمَنْكِبِي، وَقَالَ:

Von Ibn Umar, radiyallahu anhum, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, fasste mich an der Schulter und sagte:

◆ HADITH

كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ، أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ

Sei im Diesseits, als wärest du ein Fremder oder ein Durchreisender.

al-Buchari

وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ: إِذَا أَمْسَيْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الصَّبَاحَ، وَإِذَا أَصْبَحْتَ فَلَا تَنْتَظِرِ الْمَسَاءَ، وَخُذْ مِنْ صِحَّتِكَ لِمَرْضِكَ، وَمِنْ حَيَاتِكَ لِمَوْتِكَ.

Und Ibn Umar, radiyallahu anhum, pflegte zu sagen: Wenn du den Abend erreichst, so warte nicht auf den Morgen; und wenn du den Morgen erreichst, so warte nicht auf den Abend. Nimm von deiner Gesundheit für deine Krankheit und von deinem Leben für deinen Tod.

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

Überliefert von al-Buchari.

الْحَدِيثُ الْخَادِي وَالْأَرْبَعُونَ

Der einundvierzigste Hadith

عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ عَبْدَ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Abu Muhammad Abdullah ibn Amr ibn al-As, radiyallahu anhum, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يَكُونَ هَوَاهُ تَبَعًا لِمَا جِئْتُ بِهِ

Keiner von euch glaubt, bis seine Neigung dem folgt, womit ich gekommen bin.

Im Buch „al-Hudschscha“ mit gesunder Kette; ein guter, gesunder Hadith

حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ، رَوَيْنَاهُ فِي كِتَابِ الْحُجَّةِ بِإِسْنَادٍ صَحِيحٍ.

Ein guter, gesunder Hadith (hasan sahih). Wir haben ihn im Buch „al-Hudschscha“ mit einer gesunden Überlieferungskette überliefert.

الْحَدِيثُ الثَّانِي وَالْأَرْبَعُونَ

Der zweiundvierzigste Hadith

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ:

Von Anas ibn Malik, radiyallahu anhu, der sagte: Ich hörte den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagen:

◆ HADITH

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّكَ مَا دَعَوْتَنِي وَرَجَوْتَنِي غَفَرْتُ لَكَ عَلَى مَا كَانَ مِنْكَ وَلَا أُبَالِي، يَا ابْنَ آدَمَ، لَوْ بَلَغَتْ ذُنُوبُكَ عَنَانَ السَّمَاءِ ثُمَّ اسْتَغْفَرْتَنِي غَفَرْتُ لَكَ، يَا ابْنَ آدَمَ، إِنَّكَ لَوْ أَتَيْتَنِي بِقُرَابِ الْأَرْضِ خَطَايَا ثُمَّ لَقِيتَنِي لَا تَشْرِكُ بِي شَيْئًا لَا أَتَيْتَكَ بِقُرَابِهَا مَغْفِرَةً

Allah, der Erhabene, hat gesagt: O Sohn Adams, solange du Mich anrufst und auf Mich hoffst, vergebe Ich dir, was von dir ausging, und Ich kümmere Mich nicht darum. O Sohn Adams, reichten deine Sünden bis zu den Wolken des Himmels und bätest du Mich dann um Vergebung, so vergäbe Ich dir. O Sohn Adams, kämest du zu Mir mit Verfehlungen, fast so groß wie die Erde, und begegnetest du Mir dann, ohne Mir etwas beizugesellen, so käme Ich zu dir mit einer Vergebung, fast so groß wie sie.

at-Tirmidhi; er sagte: ein guter, gesunder Hadith

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

Überliefert von at-Tirmidhi. Er sagte: ein guter, gesunder Hadith (hasan sahih).



Anhang: Die Hadithe 43 bis 50 – ergänzt von Ibn Radschab



زِيَادَاتُ ابْنِ رَجَبٍ: الْأَحَادِيثُ مِنَ الثَّلَاثِ وَالْأَرْبَعِينَ إِلَى الْخَمْسِينَ

Anhang: Die Hadithe 43 bis 50 – ergänzt von Ibn Radschab

acht Hadithe, nach Themen geordnet: Erbe, Stillen und Handel; Lebensführung und Herz

الْفَرَائِضُ وَالرَّضَاعَةُ وَالْبَيْعُ

Erbteile, Stillen und Handel

أَلْحِقُوا الْفَرَائِضَ بِأَهْلِهَا

Hadith 43: Die Erbteile denen, denen sie zustehen

Ibn Abbas – al-Buchari und Muslim

الرَّضَاعَةُ تُحَرِّمُ مَا تُحَرِّمُ الْوِلَادَةُ

Hadith 44: Stillen macht verboten, was die Geburt verboten macht

Aischa – al-Buchari und Muslim

حَرَّمَ بَيْعَ الْخَمْرِ وَالْمَيْتَةِ وَالْخَنَزِيرِ وَالْأَصْنَامِ

Hadith 45: Verkauf von Wein, verendeten Tieren, Schweinen, Götzen

Dschabir ibn Abdillāh – al-Buchari und Muslim; auch das Fett verendeter Tiere ist Haram

كُلُّ مُسْكِرٍ حَرَامٌ

Hadith 46: Alles Berauschnende ist Haram

Abu Musa al-Asch'ari – al-Buchari

النِّفَاقُ وَالتَّوَكُّلُ وَالذِّكْرُ

Lebensführung und Herz

مَا مَلَأَ آدَمِيٌّ وَعَاءً شَرًّا مِنْ بَطْنٍ

Hadith 47: Kein schlimmeres Gefäß als der Bauch

al-Miqdam ibn Ma'dikarib – Ahmad, at-Tirmidhi, Ibn Madscha; ein guter Hadith

أَرْبَعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَانَ مُنَافِقًا

Hadith 48: Vier Eigenschaften der Heuchelei

Abdullah ibn Amr – al-Buchari und Muslim

لَوْ أَنَّكُمْ تَوَكَّلْتُمْ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ

Hadith 49: Auf Allah vertrauen – versorgt wie die Vögel

Umar ibn al-Chattab – Ahmad, at-Tirmidhi, an-Nasa'i, Ibn Madscha; gut und gesund

لَا يَزَالُ لِسَانُكَ رَطْبًا مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ

Hadith 50: Die Zunge stets feucht vom Dhikr Allahs

Abdullah ibn Busr – Ahmad; das umfassende Tor

Übersicht der Redaktion – sie fasst zusammen und gehört nicht zum Text des Verfassers.

الْحَدِيثُ الثَّلَاثُ وَالْأَرْبَعُونَ

Der dreiundvierzigste Hadith

عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Von Ibn Abbas, radiyallahu anhum, der sagte: Der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

أَحِقُّوا الْفَرَائِضَ بِأَهْلِهَا، فَمَا أَبْقَتِ الْفَرَائِضُ فَلِأَوْلَى رَجُلٍ ذَكَرَ

Gebt die festgelegten Erbteile denen, denen sie zustehen; und was die festgelegten Erbteile übrig lassen, das gehört dem nächststehenden männlichen Verwandten.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

Der vierundvierzigste Hadith

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ:

Von Aischa, radiyallahu anha, vom Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

الرَّضَاعَةُ تُحَرِّمُ مَا تُحَرِّمُ الْوِلَادَةُ

Das Stillen macht verboten, was die Geburt verboten macht.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

Der fünfundvierzigste Hadith

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَامَ الْفَتْحِ وَهُوَ بِمَكَّةَ يَقُولُ:

Von Dschabir ibn Abdillah, radiyallahu anhuma, dass er den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, im Jahr der Eroberung, als er in Mekka war, sagen hörte:

◆ HADITH

إِنَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ حَرَّمَ بَيْعَ الْخَمْرِ وَالْمَيْتَةِ وَالْأَصْنَامِ. فَقِيلَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَرَأَيْتَ شُحُومَ الْمَيْتَةِ فَإِنَّهَا يُطْلَى بِهَا السُّفُنُ، وَيُدْهَنُ بِهَا الْجُلُودُ، وَيَسْتَصْبِحُ بِهَا النَّاسُ؟ فَقَالَ: لَا، هُوَ حَرَامٌ. ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عِنْدَ ذَلِكَ: قَاتِلَ اللَّهُ الْيَهُودَ، إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ عَلَيْهِمُ الشُّحُومَ، فَأَجْمَلُوهُ، ثُمَّ بَاعُوهُ، فَأَكَلُوا ثَمَنَهُ

Allah und Sein Gesandter haben den Verkauf von Wein, von verendeten Tieren, von Schweinen und von Götzenbildern verboten. Da wurde gesagt: O Gesandter Allahs, was meinst du zum Fett verendeter Tiere? Man bestreicht damit die Schiffe, man fettet damit die Häute ein, und die Leute nutzen es für ihre Lampen. Er sagte: Nein, es ist Haram. Dann sagte der Gesandte Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, dabei: Allah bekämpfe die Juden! Allah hat ihnen das Fett verboten, da schmolzen sie es, verkauften es dann und aßen seinen Erlös.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

Der sechsendvierzigste Hadith

عَنْ أَبِي بُرْدَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ أَبِي مُوسَى الْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ بَعَثَهُ إِلَى الْيَمَنِ، فَسَأَلَهُ عَنْ أَشْرِبَةٍ تُصْنَعُ بِهَا، فَقَالَ: وَمَا هِيَ؟ قَالَ: الْبَتُّ وَالْمِزْرُ. فَقِيلَ لِأَبِي بُرْدَةَ: مَا الْبَتُّ؟ قَالَ: نَبِيذُ الْعَسَلِ، وَالْمِزْرُ نَبِيذُ الشَّعِيرِ، فَقَالَ:

Von Abu Burda, von seinem Vater Abu Musa al-Asch'ari, radiyallahu anhu, dass der Prophet, sallallahu alaihi wa sallam, ihn in den Jemen entsandte. Er fragte ihn nach Getränken, die dort hergestellt werden. Er sagte: Welche sind das? Er sagte: al-Bit' und al-Mizr. Man fragte Abu Burda: Was ist al-Bit'? Er sagte: ein Getränk aus angesetztem Honig; und al-Mizr ist ein Getränk aus angesetzter Gerste. Da sagte er:

◆ HADITH

كُلُّ مُسْكِرٍ حَرَامٌ

Alles Berauschende ist Haram.

al-Buchari

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ

Überliefert von al-Buchari.

الْحَدِيثُ السَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

Der siebenundvierzigste Hadith

عَنِ الْمُقْدَامِ بْنِ مَعْدِيكَرِبَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ:

Von al-Miqdam ibn Ma'dikarib, radiyallahu anhu, der sagte: Ich hörte den Gesandten Allahs, sallallahu alaihi wa sallam, sagen:

◆ HADITH

مَا مَلَأَ آدَمِيٌّ وَعَاءً شَرًّا مِنْ بَطْنٍ، بِحَسْبِ ابْنِ آدَمَ أَكْلَاتٍ يُقِمْنَ صُلْبَهُ، فَإِنْ كَانَ لَا مُحَالَءَ، فَثُلُثٌ لِطَعَامِهِ، وَثُلُثٌ لِشَرَابِهِ، وَثُلُثٌ لِنَفْسِهِ

Kein Mensch hat je ein Gefäß gefüllt, das schlimmer wäre als ein Bauch. Dem Sohn Adams genügen einige Bissen, die seinen Rücken aufrecht halten. Muss es aber unbedingt sein, dann ein Drittel für seine Speise, ein Drittel für sein Getränk und ein Drittel für seinen Atem.

Ahmad, at-Tirmidhi und Ibn Madscha; at-Tirmidhi sagte: ein guter Hadith

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَالتِّرْمِذِيُّ وَابْنُ مَاجَهَ، وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: حَدِيثٌ حَسَنٌ.

Überliefert von Ahmad, at-Tirmidhi und Ibn Madscha. At-Tirmidhi sagte: ein guter Hadith (hasan).

الْحَدِيثُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ

Der achtundvierzigste Hadith

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ:

Von Abdullah ibn Amr, radiyallahu anhuma, dass der Prophet, sallallahu alaihi wa sallam, sagte:

◆ HADITH

أَرْبَعٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَانَ مُنَافِقًا، وَإِنْ كَانَتْ خَصْلَةٌ مِنْهُنَّ فِيهِ كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنَ النِّفَاقِ حَتَّى يَدْعَهَا: مَنْ إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ، وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ، وَإِذَا خَاصَمَ فَجَرَ، وَإِذَا عَاهَدَ غَدَرَ

Vier Eigenschaften – wer sie besitzt, ist ein Heuchler; und wer eine von ihnen besitzt, an dem ist eine Eigenschaft der Heuchelei, bis er sie ablegt: Wenn er spricht, lügt er; wenn er verspricht, bricht er sein Versprechen; wenn er streitet, verlässt er alle Schranken; und wenn er einen Vertrag schließt, handelt er verräterisch.

al-Buchari und Muslim

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ.

Überliefert von al-Buchari und Muslim.

الْحَدِيثُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

Der neunundvierzigste Hadith

عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ:

Von Umar ibn al-Chattab, radiyallahu anhu, vom Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, der sagte:

◆ HADITH

لَوْ أَنَّكُمْ تَوَكَّلْتُمْ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الطَّيْرَ، تَغْدُو خِمَاصًا وَتَرُوحُ بِطَانًا

Würdet ihr euch auf Allah verlassen, wie es Ihm wahrhaft gebührt, so würde Er euch versorgen, wie Er die Vögel versorgt: Sie fliegen am Morgen mit leerem Magen aus und kehren am Abend gesättigt zurück.

Ahmad, at-Tirmidhi, an-Nasa'i, Ibn Madscha; als gesund eingestuft von Ibn Hibban und al-Hakim; at-Tirmidhi sagte: gut und gesund

رَوَاهُ أَحْمَدُ، وَالتِّرْمِذِيُّ، وَالنَّسَائِيُّ فِي الْكُبْرَى، وَابْنُ مَاجَهَ، وَصَحَّحَهُ ابْنُ حِبَّانَ وَالْحَاكِمُ، وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: حَسَنٌ صَحِيحٌ.

Überliefert von Ahmad, at-Tirmidhi, an-Nasa' i in „as-Sunan al-Kubra“ und Ibn Madscha; Ibn Hibban und al-Hakim haben ihn als gesund eingestuft. At-Tirmidhi sagte: gut und gesund (hasan sahih).

الْحَدِيثُ الْخَمْسُونَ

Der fünfzigste Hadith

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بُسْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: أَتَى النَّبِيَّ ﷺ رَجُلٌ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ شَرَائِعَ الْإِسْلَامِ قَدْ كَثُرَتْ عَلَيْنَا، فَبَابُ نَتَمَسَّكُ بِهِ جَامِعٌ؟ قَالَ:

Von Abdullah ibn Busr, radiyallahu anhu, der sagte: Ein Mann kam zum Propheten, sallallahu alaihi wa sallam, und sagte: O Gesandter Allahs, die Vorschriften des Islam sind uns zu viele geworden; gibt es ein umfassendes Tor, an dem wir uns festhalten können? Er sagte:

◆ HADITH

لَا يَزَالُ لِسَانُكَ رَطْبًا مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ

Möge deine Zunge stets feucht bleiben vom Dhikr Allahs, azza wa dschall.

Ahmad

رواه أحمد.

Überliefert von Ahmad.